



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 June 2004

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли

Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже товаров*

Статья 36

1) Продавец несет ответственность по договору и по настоящей Конвенции за любое несоответствие товара, которое существует в момент перехода риска на покупателя, даже если это несоответствие становится очевидным только позднее.

2) Продавец также несет ответственность за любое несоответствие товара, которое возникает после момента, указанного в предыдущем пункте, и является следствием нарушения им любого своего обязательства, включая нарушение любой гарантии того, что в течение того или иного срока товар будет оставаться пригодным для обычных целей или какой-либо конкретной цели либо будет сохранять обусловленные качества или свойства.

* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник "Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ" (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

Обзор статьи 36

1. Статья 36 касается того момента времени, когда должно было возникнуть несоответствие, с тем чтобы ответственность за него нес продавец. В пункте 1 статьи 36 излагается общая норма, в соответствии с которой продавец несет ответственность за любое несоответствие, которое существует в момент перехода риска за утрату товара на покупателя¹. При некоторых обстоятельствах пункт 2 статьи 36 расширяет ответственность продавца, с тем чтобы продавец нес ответственность за несоответствие товара, возникающее после перехода риска, если это несоответствие вызвано нарушением продавцом его обязательств, включая нарушение гарантии будущей пригодности или качества товара². В ряде судебных решений наглядно демонстрируется действие двух пунктов статьи 36. Цветочный магазин, закупивший маргаритки, отказался платить цену, когда собственные клиенты покупателя пожаловались на то, что в течение всего лета цветы не распускались, как должно было бы быть: апелляционный суд поддержал право продавца на взыскание цены, поскольку 1) покупатель не сумел доказать на основании пункта 1 статьи 36, что растения были недоброкачественными в момент перехода риска на покупателя, и 2) покупатель не сумел доказать, что продавец гарантировал качество товара на будущее на основании пункта 2 статьи 36³. Аналогичным образом, другой суд заключил, что продавец не несет ответственность на основании пункта 1 статьи 36 за повреждение коробок для пиццы, которое наступило после того, как коробки были отправлены перевозчиком, поскольку риск утраты перешел на покупателя в тот момент, когда товар был передан первому перевозчику, и что продавец также не несет ответственность на основании пункта 2 статьи 36, поскольку ущерб не являлся следствием какого-либо нарушения со стороны продавца⁴.

Статья 36(1): Обзор

2. Пункт 1 статьи 36 возлагает на продавца ответственность "по договору и по настоящей Конвенции за любое несоответствие, которое существует в момент перехода риска на покупателя". Принцип возложения на продавца ответственности за дефекты, существующие до перехода риска, подкрепляются заключительным положением пункта 1 статьи 36, в котором подтверждается ответственность продавца "даже если это несоответствие становится очевидным только позднее [на покупателя переходит временной риск]". Таким

¹ Нормы, касающиеся риска утраты товара, включая нормы, связанные с моментом перехода риска от продавца к покупателю, излагаются в статьях 66–70 Конвенции.

² Два пункта статьи 36 по сути представляют собой зеркальное отражение статьи 66, которая предусматривает следующее:

"Утрата или повреждение товара после того, как риск перешел на покупателя, не освобождает его от обязанности уплатить цену, если только утрата или повреждение не были вызваны действиями или упущениями продавца".

³ Дело № 107 ППТЮ [Oberlandesgericht Innsbruck, Австрия, 1 июля 1994 года].

⁴ Дело № 360 ППТЮ [Amtsgericht Duisburg, Германия, 13 апреля 2000 года] (см. полный текст решения).

образом, для нормы, сформулированной в пункте 1 статьи 36⁵, решающее значение имеет время возникновения несоответствия, а не время его обнаружения (или возможного обнаружения). Показательным для общего функционирования пункта 1 статьи 36⁶ является одно решение суда, касающееся какао-бобов, закупленных в Гане. Договором предусматривалось, что риск перейдет на покупателя в момент, когда товар будет передан первому перевозчику. Покупатель должен был также поставить, еще до отгрузки товара, сертификат независимой испытательной лаборатории, подтверждающей соответствие данных бобов определенным требованиям качества. Независимое учреждение подвергло этот продукт испытаниям за три недели до его упаковки и отправки и выдало требуемый сертификат. Однако, когда товар прибыл в место назначения, собственные тесты покупателя вскрыли тот факт, что какао-бобы имели заниженное, по сравнению с договорным, качество. Суд заявил, что продавец должен нести ответственность за несоответствие товара в трех ситуациях: 1) если выданный до отгрузки независимым учреждением сертификат качества был просто ошибкой и, соответственно, товар не отвечал необходимому качеству на момент его инспекции; 2) если ухудшение качества товара произошло в трехнедельный период между инспекцией и отгрузкой; или 3) если данные дефекты существовали в момент отгрузки товара, но что эти дефекты проявились только после доставки товара покупателю.

Ответственность продавца за дефекты, существующие в момент перехода риска

3. Основной принцип пункта 1 статьи 36, гласящий, что продавец несет ответственность за несоответствие товара, существующее в момент перехода риска на покупателя, был подтвержден в целом ряде решений⁷. С другой стороны, в ряде решений применялся также принцип, в соответствии с которым продавец обычно не несет ответственность за несоответствие товара, возникающее после перехода риска на покупателя. Например, в случае, когда договор о купле–продаже сушеных грибов включал клаузулу "СиФ" и качество грибов ухудшилось в ходе транспортировки, суд установил, что несоответствие товара наступило после перехода риска на покупателя и, следовательно, продавец не несет ответственности за это на основании пункта 1 статьи 36⁸.

⁵ Напротив, согласно пункту 1 статьи 39 решающее значение имеет момент обнаружения несоответствия товара: эта статья предусматривает, что покупатель утрачивает право ссылаться на несоответствие товара, если он не дает "продавцу извещения, содержащего данные о характере несоответствия, в разумный срок после того, как оно было или должно было быть обнаружено покупателем".

⁶ Дело № 253 ППТЮ, Швейцария, 1998 год (см. полный текст решения).

⁷ Дело № 204 ППТЮ [Cour d'appel Grenoble, Франция, 15 мая 1996 года], решение отменено на других основаниях в деле № 241 ППТЮ [Cour de Cassation, Франция, 5 января 1999 года]; дело № 253 ППТЮ [Cantone del Ticino Tribunale d'appello, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения).

⁸ Дело № 191 ППТЮ [Cámara Nacional de Apelaciones en lo Comercial, Аргентина, 31 октября 1995 года]. В том же плане см. дело № 107 ППТЮ [Oberlandesgericht Innsbruck, Австрия, 1 июля 1994 года] (см. полный текст решения); дело № 360 ППТЮ [Amtsgericht Duisburg, Германия, 13 апреля 2000 года].

Появление дефектов после перехода риска

4. В пункте 1 статьи 36 говорится, что продавец несет ответственность за несоответствие товара, которое существует в момент перехода риска на покупателя, "даже если это несоответствие становится очевидным только позднее". Этот принцип был применен в целом ряде случаев. Так, в случае, когда проданная морозильная установка была смонтирована на трейлере и вышла из строя до истечения 15-дневного срока после поставки, суд счел, что несоответствие товара существовало в момент перехода риска, даже если это несоответствие не проявилось до тех пор, пока не началась эксплуатация установки⁹. С другой стороны, покупатель картины, автором которой, как было заявлено, является конкретный художник, подал иск на продавца после того, как сторона, которой покупатель перепродал картину, установила, что картина не могла принадлежать указанному мастеру¹⁰. Суд заявил, что продавец не несет ответственность в данном случае, поскольку на основании пункта 1 статьи 36 продавец несет ответственность за несоответствие товара только в момент перехода риска утраты на покупателя, и что в тот момент существовало указание на то, что данный художник не являлся ее автором¹¹.

Бремя доказывания, касающееся момента возникновения дефекта

5. В соответствии с пунктом 1 статьи 36 права сторон часто основываются на том, существовало ли несоответствие товара в момент перехода риска на покупателя. По этой причине вопрос о том, какая сторона несет бремя доказывания по этому вопросу, имеет решающее значение¹². Суд отметил, что некоторые специалисты по КМКПТ предлагают решать этот вопрос путем ссылки на внутреннее законодательство, применимое на основании норм международного частного права, в то время как их оппоненты считают, что сама КМКПТ содержит общий принцип (регулирование на основании пункта 2 статьи 7 КМКПТ), согласно которому сторона, заявляющая о несоответствии товара (например, покупатель), обязана это доказывать; в одном конкретном случае суд не решил эту коллизию, поскольку оба подхода возлагают бремя

⁹ Дело № 204 ППТЮ [Cour d'appel, Grenoble, Франция, 15 мая 1996 года], решение отменено на других основаниях в деле № 241 ППТЮ [Cour de Cassation, Франция, 5 января 1999 года]. См. также дело № 253 ППТЮ [Cantone del Ticino Tribunale d'appello, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); *Conservas L Costena S.A. de C.V. v. Lanín San Lui S.A. & Agroindustria Santa Adela S.A.*, Арбитраж Compromex, Мексика, 29 апреля 1996 года, Unilex.

¹⁰ *Arrondissementsrechtbank Arnhem*, Нидерланды, 17 июля 1997 года, Unilex. При рассмотрении апелляции суд установил, что в данном случае КМКПТ неприменима, но подтвердил принятое решение на основе внутреннего законодательства. *Gerechtshof Arnhem*, Нидерланды, 9 февраля 1999 года, Unilex.

¹¹ Данное заявление является альтернативным противовесом. Суд постановил также, что продавец не несет ответственность в силу того, что любая претензия к покупателю его собственными покупателями несостоятельна из-за истекшего времени.

¹² Данный вопрос тесно связан с общим вопросом о том, какая сторона несет бремя доказывания в том случае, если покупатель считает, что товар не соответствует условиям договора согласно статье 35. См. пункт 15 резюме дел по статье 35, выше.

доказывания на покупателя¹³. Подход к этому вопросу со стороны других судов, как представляется, основывался на фактической стороне дела. Так, один суд пришел к заключению, что покупатель, который принимает товар в момент его доставки, не высказав в оперативном порядке возражений относительно его качества, несет бремя доказывания, что товар не соответствует условиям договора¹⁴. С другой стороны, суд другой страны установил, что в случае, когда морозильная установка вышла из строя вскоре после ее поставки, дефект, как можно предположить, уже существовал в момент отгрузки товара и что продавец обязан доказать, что он не несет ответственность за несоответствие товара¹⁵.

Статья 36(2)

6. Пункт 2 статьи 36 предусматривает, что продавец несет ответственность за несоответствие товара, которое возникает после момента перехода риска на покупателя, но только в том случае, если несоответствие товара является следствием нарушения им своего обязательства. Арбитражный суд сослался на это положение при вынесении решения об ответственности продавца за несоответствующее качество консервированных фруктов, которое ухудшилось в ходе транспортировки вследствие неадекватной упаковки, даже несмотря на то, что в соответствии с договором покупатель взял на себя риск по перевозке товара на условиях FOB¹⁶. С другой стороны, суд установил, что продавец не несет ответственность за повреждение коробок для пиццы, возникшее после перехода риска утраты на покупателя, поскольку покупатель не сумел доказать, что это повреждение явилось следствием нарушения продавцом своих обязательств¹⁷. В пункте 2 статьи 36 специально оговаривается, что продавец будет нести ответственность за несоответствие товара после перехода риска, если оно возникнет вследствие "нарушения любой гарантии того, что в течение того или иного срока товар будет оставаться пригодным для обычных целей¹⁸ или какой-либо конкретной цели¹⁹ либо будет сохранять обусловленные

¹³ Дело № 253 ППТЮ [Cantone del Ticino, Tribunale d'appello, Швейцария, 15 января 1998 года].

¹⁴ Дело № 377 ППТЮ [Landgericht Flensburg, Германия, 24 марта 1999 года].

¹⁵ Дело № 204 ППТЮ [Cour d'appel, Grenoble, Франция, 15 мая 1996 года], решение отменено на других основаниях в рамках дела № 241 ППТЮ [Cour de Cassation, Франция, 5 января 1999 года].

¹⁶ *Conservas L Costeña S.A. de C.V. v. Lanín San Lui S.A. & Agroindustrial Santa Adela S.A.*, Арбитраж Compromex, Мексика, 29 апреля 1996 года, Unilex.

¹⁷ Дело № 360 ППТЮ [Amtsgericht Duisburg, Германия, 13 апреля 2000 года].

¹⁸ Подпункт (а) пункта 2 статьи 35 КМКПТ предусматривает, что если не согласовано иное, товар не соответствует условиям договора, если он "не пригоден для тех целей, для которых товар того же описания обычно используется". Однако это положение прямо не требует, чтобы товар был пригоден для обычных целей в течение какого-либо определенного "периода времени".

¹⁹ Подпункт (b) пункта 2 статьи 35 Конвенции предусматривает, что, если не согласовано иное, товар не соответствует условиям договора, если он "не пригоден для любой конкретной цели, о которой продавец прямо или косвенно был поставлен в известность во время заключения договора, за исключением тех случаев, когда из обстоятельств следует, что покупатель не полагался или что для него было неразумным полагаться на компетентность и суждения продавца". Однако это положение прямо не требует, чтобы товар был пригоден для конкретных целей в течение какого-либо конкретного "периода

качества или свойства". Другой суд перенес бремя доказывания факта существования специальной гарантии будущего исполнения на покупателя и заключил, что продавец растений не несет ответственность в соответствии с пунктом 2 статьи 36 за то, что растения отказались летом цвести, поскольку покупатель не доказал существование гарантии продавца на то, что растения будут функционировать нормально²⁰.

времени".

²⁰ Дело № 107 ППТЮ [Oberlandesgericht Innsbruck, Австрия, 1 июля 1994 года].
